FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Drept
1.3 Departamentul	Departamentul de Drept Public
1.4 Domeniul de studii	Drept
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Drept

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei				LIMBAJ JURIDIC I – LIMBA FRANCEZĂ 5			
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Violeta-Irina Stratan			
2.3 Titularul activităților de seminar				Conf. dr. Violeta-Irina Stratan			
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E[1]	2.7 Regimul disciplinei	DC/ DOP

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					4
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					4
Tutoriat					2
Examinări					20
Alte activități					-

3.7 Total ore studiu individual	22
3.8 Total ore pe semestru	70
3.9 Numărul de credite	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată cu computer și videoproiector;
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	Sală de seminar dotată cu computer și videoproiector

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

[1] Conform articolului 37, alineatul (1) din Legea învățământului superior nr. 199/2023, cu modificările și completările ulterioare, *„succesul academic al unui student pe parcursul unui program de studii este determinat prin **verificarea dobândirii rezultatelor așteptate ale învățării prin evaluări de tip examen și prin evaluarea pe parcurs**”*.

Cunoștințe	C13. Explică reglementarea infracțiunii (în sistemul juridic francez); C14. Recunoaște și reproduce conținutul infracțiunilor reglementate în Codul penal (în sistemul juridic francez); C15. Descrie și explică regulile aplicabile procesului penal; C23. Demonstrează folosirea unui limbaj juridic de specialitate în redactarea și interpretarea documentelor legale; C23. Demonstrează folosirea unui limbaj juridic de specialitate în redactarea și interpretarea documentelor legale; C25. Identifică sursele de drept și aplicarea principiilor fundamentale ale acestora în procesul de interpretare juridică; C26. Corelează legislația națională cu reglementările Uniunii Europene și tratatele internaționale; C27. Înțelege tehnicile de redactare a actelor juridice în concordanță cu cerințele legale;
Abilități	A14. Operează cu noțiunile specifice dreptului penal (în sistemul juridic francez / european) A46. Argumentează oral și în scris în fața unei audiențe specializate sau nespecializate, utilizând exemple relevante, un limbaj juridic corect și structură logică a discursului; A55. Utilizează limbajul juridic specializat în redactarea și prezentarea argumentelor juridice; A77. Analizează implicațiile juridice ale actelor și faptelor supuse examinării și formulează concluzii argumentate.
Responsabilitate și autonomie	R1. Își asumă responsabilitatea în luarea deciziilor cu implicații pentru persoane fizice sau juridice; R2. Examinează și argumentează utilizarea normelor juridice specifice în diagnoza diverselor cauze juridice (în limba franceză); R34. Adaptează soluțiile juridice la particularitățile fiecărei situații, demonstrând autonomie în interpretarea și aplicarea legislației; R35. Gestionează în mod autonom activități de documentare, analiză și redactare juridică (în limba franceză), cu respectarea confidențialității și a standardelor profesionale;

7. Conținuturi

7.1 Curs	Metode de predare	Observații
Le droit penal / Dreptul penal (5 h)	Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbaterea	Cuvinte din sfera semantică a dreptului penal și dreptului procesual penal (infracțiuni, infractori, sancțiuni) Compararea unor instituții juridice din dreptul penal român și din dreptul penal francez (vinovăția, intenția, culpa)
Le droit penal de l'UE / Dreptul penal european (4 h)	Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbaterea	Mandatul european de arestare / Le mandat d'arrêt européen Le mandat européen d'obtention de preuves
De la grammaire a la rhetorique (5 ore)	Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbaterea	La mise en relation, l'explication par la cause et l'origine, l'explication par la conséquence et le but, la conséquence contradictoire

Bibliografie obligatorie:
- BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Editura Lumina Lex, Bucuresti, 2001 sau BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Mirton si Alma Mater, 2000
- Materialele postate pe platforma e-learning.uvt și parcurse la curs și seminar

Bibliografie alternativă:
- Penfornis, J.-L., Le français du droit, CLE international, 1998
- Soignet, M., Le français juridique, Hachette, 2003
- Manuel - Français pour la coopération judiciaire en matière pénale, disponibil integral la https://ejtn.eu/ și pe platforma e-learning.uvt, în extras

7.2. Seminar	**Metode de predare**	**Observații**
Le droit penal / Dreptul penal (2 h)	Conversația, exercițiul, dezbaterea, jocul de rol	Analiza unor texte din Codul penal francez; identificarea textelor care incriminează aceleași fapte în Codul penal român; compararea modului în care sunt descrise respectivele infracțiuni în cele două texte normative Schématiser un texte / résumer un texte
Le droit penal de l'UE / Dreptul penal european (5 h)	Conversația, exercițiul, dezbaterea, jocul de rol	Mandatul european de arestare / Le mandat d'arrêt européen Le mandat européen d'obtention de preuves Remise temporaire, prêt de détenus, transfèrement des personnes condamnes
Tests d'evaluation (3 h)	Conversația, exercițiul, dezbaterea, jocul de rol	
Le discours argumentatif (4 h)	Conversația, exercițiul, dezbaterea , jocul de rol	Thème, thèse, argument, exemple La succession d'arguments convergents / divergents La plaidoirie

Bibliografie obligatorie:
- BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Editura Lumina Lex, Bucuresti, 2001 sau BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Mirton si Alma Mater, 2000
- Materialele postate pe platforma e-learning.uvt și parcurse la curs și seminar

Bibliografie alternativă:
- Penfornis, J.-L., Le français du droit, CLE international, 1998
- Soignet, M., Le français juridique, Hachette, 2003
- Manuel - Français pour la coopération judiciaire en matière pénale, disponibil integral la https://ejtn.eu/ și pe platforma e-learning.uvt, în extras

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate. Cunoștințele acumulate în cadrul disciplinei ***Limbaj juridic I – Limba franceză 5*** (vocabularul juridic de bază și aplicarea lui corectă în practică) -vizează să faciliteze studenților, la finalul studiilor ciclului de licență, integrarea mai facilă pe piața muncii, în toate domeniile de activitate specifice.
CP3. Interpretează legislația (națională, europeană și internațională) - interpretează legea în cursul investigării unui caz pentru a cunoaște procedurile corecte de instrumentare a cazului, statutul specific

al cazului și părțile implicate, posibilele rezultate și modul de prezentare a celor mai bune argumente pentru obținerea celor mai favorabile rezultate; CT7. Promovează activ valorile fundamentale ale statului de drept și drepturilor omului, prin implicare în inițiative civice și activități care urmăresc accesul echitabil la justiție și responsabilizarea instituțiilor;

9. Utilizarea instrumentelor bazate pe inteligența artificială generativă

Pentru realizarea sarcinilor definite la secțiunea de evaluare este permisă utilizarea instrumentelor IAgen numai pentru sinteza documentelor (legislație și review de literatură juridică). *Exemplele cele mai cunoscute de instrumente IAgen includ, dar nu se rezumă la: ChatGPT, Google Gemini, Copilot pentru text sau MidJourney pentru imagini.* *Fiecare student va preciza, într-o declarație redactată distinct pentru fiecare sarcină de lucru, conform modelului din anexa 3 a Regulamentului privind utilizarea inteligenței artificiale generative în procesul educațional la UVT, instrumentul pe care l-a utilizat, modul în care a fost utilizat și partea din sarcină în care acesta a fost utilizat. Declarația va fi menționată de student la începutul sarcinii de lucru elaborate.*

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Cunoașterea și utilizarea adecvată a vocabularului juridic francez, în ramurile de drept studiate de-a lungul semestrului.	Evaluare scrisă (exerciții de gramatica si vocabular)	70%
10.5 Seminar	Cunoașterea și utilizarea adecvată a vocabularului juridic francez, în ramurile de drept studiate de-a lungul semestrului.	Participare activă la seminar; realizarea teme / proiectelor aferente orelor de seminar (bonusul de până la trei puncte se va acorda în funcție de numărul de teme și proiecte realizate de-a lungul semestrului)	30%
10.6 Standard minim de performanță			
Nota finală va fi reprezentată de media aritmetică dintre nota obținută la evaluarea activității de curs și nota obținută la evaluarea activității de seminar. Nota minimă pentru promovarea examenului este 5.			

Data completării
21.09.2026

Titular de disciplină
Conf. dr. Violeta Stratan

Data avizării în departament

Director de departament
Conf. dr. Lucian Bojin